



TRINITY

lutheran church

REAL GOD. REAL PEOPLE. REAL GRACE.

December 25, 2022

A detailed illustration of a nativity scene. Mary is shown in a pink robe, holding the infant Jesus. A hand is visible, gently touching the baby. The scene is set against a brown, textured background with a large, stylized star. The text 'NATIVITY' is in a bold, serif font, 'the birth of' is in a cursive script, and 'JESUS' is in a large, serif font.

NATIVITY
the birth of
JESUS



welcome to trinity

We're glad you are here! You've come to a place where you can experience a real God with real grace for your real life, a place where you can connect with our Savior and His people! If you're a guest with us today, we consider it a privilege to have you with us and hope you'll come again. Please share your name with us by signing the Connect Card in the Trinity Today in your bulletin. Please include your address, phone number, and email. If you have any questions about the service or need assistance with anything, please don't hesitate to ask one of our ushers for help!

DEAR PARENTS: Out of all the responsibilities parents have in raising their children, leading them to know and connect with Jesus is the most important. We know it can sometimes be a challenge, but we commend and thank you for what you do when you bring your kids to church. Your family—with all its noise, struggle, commotion, and joy—aren't just tolerated, but you're a vital part of the community gathered in worship. If you need it, we have "busy" bags to help keep your young children occupied during the service. The bags are located near both entrances to the sanctuary. We also have a staffed nursery for children ages 4 and under if there is a need to take your child out of the sanctuary. It is located on the front left-hand side of the sanctuary.

WIRELESS HEARING ASSIST HEADSETS are available in the back of the sanctuary so that you can hear better during worship. Feel free to ask an usher for one at any time.

FREE PARKING: Everyone is welcome to park on Sunday morning, free of charge, in the Best Park Parking Lot (directly across Washington Avenue from Trinity's Campus).



connect

Our mission: Connecting people to Christ for life.

www.TrinityMemphis.org

TrinityMemphis 

Pastor Michael Croom, Senior Pastor

pastorcroom@trinitymemphis.org

cell: (270) 348-2849

Please be sure to keep your copy of Trinity Today!

THE SACRAMENT OF THE ALTAR (HOLY COMMUNION)

In Holy Communion (Lord's Supper), we believe and joyfully confess that, as Jesus Himself says, He gives us His true body and blood to eat and drink with the bread and wine! We call this the "Real Presence." Jesus gives this gift of Himself to us to forgive our sins, strengthen our faith and our union with Him, and strengthen our unity with one another as His Church (Matthew 26:26-28; Mark 14:22-24; Luke 22:19-20; 1 Corinthians 11:17-34; 1 Corinthians 10:16-17). Our Lord invites to His table baptized Christians who trust in Him alone for forgiveness and salvation, who trust His Words that He is present and offering forgiveness and grace in the Sacrament, who repent of all sin, who forgive others as He forgives us, and who are able to "examine" themselves (1 Corinthians 11:28) regarding these things.

As we share in Christ's body and blood together, the Bible says we also confess the Gospel and our unity in it (1 Corinthians 11:26). Because of this, we practice "Close Communion." This means that those who commune together do so with the intent of being united in the faith we confess and in our life together. We want all to partake of the Lord's Supper. Because we desire everyone who communes at Trinity to do so in the unity that our Lord intends and to receive the fullness of the gifts He offers (1 Corinthians 11:27-30), we lovingly ask any who have not yet been instructed in the faith of Scripture, who have doubts about the church's teachings, or who have united themselves in membership to a church that is not in fellowship with the Lutheran Church–Missouri Synod to first speak with the pastor about communing.

If you are a Christian but are not receiving Communion, we invite and welcome you to the Lord's altar for a blessing. Please cross your arms to indicate you have come for a blessing.

We offer both individual and common cup. If you are unable to come to the front easily, please let the pastor or one of the ushers know. The pastor will bring the Sacrament to you at your seat. We encourage parents to bring your non-communing children for a blessing.

For Good Health – We ask everyone to please observe social distancing in accordance with your own comfort level as well as that of the people around you. Please take your worship bulletins with you when you leave. Wash hands and/or use hand sanitizer regularly.

The Nativity of Our Lord
Christmas Day
La Natividad de Nuestro Señor
Día de Navidad

Divine Service, Setting One

Pre-Service Music

Welcome and Announcements | Bienvenida y Anuncios

*Please note that during portions of the service where there are responsive speaking parts, P=Pastor, A=Assistant, and C=**Congregation**.*

LSB = Lutheran Service Book (burgundy hymnal)

✠ Preparation ✠

Prelude | Preludio

Please stand / Por favor estén de pie

Opening Hymn *Once in Royal David's City*

LSB 376

Invocation | Invocación

Matthew 28:19b; [18:20]

Invocation comes from the Latin "to call upon." The words "In the name of the Father, Son, and Holy Spirit" are spoken at the beginning of the service and remind us of our baptism.

The sign of the cross may be made by all in remembrance of their baptism. |

Invocación proviene del latín "Hacer un llamamiento a". Las palabras "En el nombre del Padre, del Hijo y del Espíritu Santo" se pronuncian al comienzo del servicio y nos recuerdan nuestro bautismo.

Todos pueden hacer la señal de la cruz en memoria de su bautismo.

P In the name of the Father and of the ✠ Son and of the Holy Spirit. |
En el nombre del Padre y del ✠ Hijo y del Espíritu Santo.

C **Amen.**

Confession and Absolution | Confesión y Absolución

P If we say we have no sin, we deceive ourselves, and the truth is not in us. | Si decimos que no tenemos pecado nos engañamos a nosotros mismos y la verdad no esta en nosotros.

C But if we confess our sins, God, who is faithful and just, will forgive our sins and cleanse us from all unrighteousness. | Pero si

confesamos nuestros pecados Dios es fiel y justo para perdonarnos y purificarnos de toda maldad.

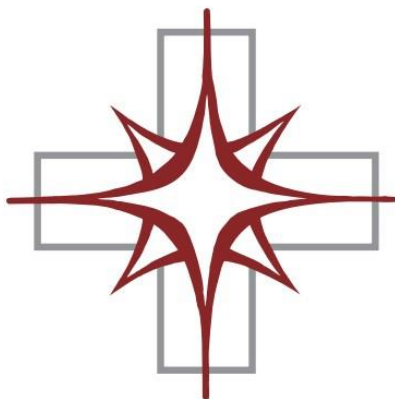
1 John 1:8-9

P Let us then confess our sins to God our Father. | Confesemos nuestros pecados a Dios nuestro Padre.

C Most merciful God, we confess that we are by nature sinful and unclean. We have sinned against You in thought, word, and deed, by what we have done and by what we have left undone. We have not loved You with our whole heart; we have not loved our neighbors as ourselves. We justly deserve Your present and eternal punishment. For the sake of Your Son, Jesus Christ, have mercy on us. Forgive us, renew us, and lead us, so that we may delight in Your will and walk in Your ways to the glory of Your holy name. Amen. | Dios de misericordia, confesamos que por naturaleza somos pecadores e impuros. Hemos pecado contra ti en pensamiento, palabra y obra, por lo que hemos hecho y por lo que hemos dejado de hacer. No Te hemos amado con todo nuestro corazón; no hemos amado a nuestro prójimo como a nosotros mismos. Justamente merecemos Tu castigo presente y eterno. Por amor de Tu Hijo, Jesucristo, ten misericordia de nosotros. Perdónanos, renuévanos y guíanos, para que podamos deleitarnos en Tu voluntad y andar en Tus caminos siempre, para la gloria de Tu santo nombre. Amén.

P Almighty God in His mercy has given His Son to die for you and for His sake forgives you all your sins. As a called and ordained servant of Christ, and by His authority, I therefore forgive you all your sins in the name of the Father and of the ✠ Son and of the Holy Spirit. | Dios Todopoderoso en Su misericordia ha dado a Su Hijo para morir por ti y por Su gracia te perdona todos tus pecados. Como un siervo llamado y ordenado de Cristo, y por Su autoridad, te perdono todos tus pecados en el nombre del Padre y del Hijo ✠ y del Espíritu Santo.

C Amen.



✠ Service of the Word ✠

✠ Servicio de la Palabra ✠

Hymn of Praise ~ Angels from the Realms of Glory

LSB 367

1 An - gels from the realms of glo - ry, Wing your flight o'er
 2 Shep - herds in the field a - bid - ing, Watch - ing o'er your
 3 Sa - ges, leave your con - tem - pla - tions, Bright - er vi - sions
 4 Saints be - fore the al - tar bend - ing, Watch - ing long in
 5 All cre - a - tion, join in prais - ing God the Fa - ther,
 all the earth; Ye who sang cre - a - tion's sto - ry,
 flocks by night, God with us is now re - sid - ing,
 beam a - far; Seek the great De - sire of na - tions,
 hope and fear, Sud - den - ly the Lord, de - scend - ing,
 Spir - it, Son, Ev - er - more your voic - es rais - ing.

Now pro - claim Mes - si - ah's birth.
 Yon - der shines the In - fant Light.
 Ye have seen His na - tal star.
 In His tem - ple shall ap - pear.
 To the e - ter - nal Three in One.

Refrain
 Come and wor - ship, come and wor - ship;
 Wor - ship Christ, the new - born King.

Text (sts. 1, ref. 2-4): James Montgomery, 1771-1854, alt.; (st. 5): Salisbury Hymn Book, 1857, Salisbury, alt.

Tune: Henry T. Smart, 1813-79

Text and tune: Public domain

Salutation and Collect of the Day | **Salutacion y Colecta del día**

The Collect is a brief prayer that is connected to a theme in the Scripture readings for the day. | La Colecta es una breve oración que está relacionada con un tema en las lecturas de las Escrituras para el día.

P The Lord be with you. | **El Señor sea con ustedes.**

2 Timothy 4:22

C And also with you. | **Y también contigo.**

P Let us pray. | **Oremos**

Almighty God, grant that the birth of Your only-begotten Son in the flesh may set us free from the bondage of sin; through Jesus Christ, Your Son, our Lord, who lives and reigns with You and the Holy Spirit, one God, now and forever. |

Dios Todopoderoso, concédenos que el nacimiento de Tu Hijo unigénito en la carne nos libere de la esclavitud del pecado; a través de Jesucristo, Tu Hijo, nuestro Señor, que vive y reina contigo y con el Espíritu Santo, un Dios, ahora y para siempre.

C Amen.

Please be seated / Por favor estén sentados

Old Testament Reading

Isaiah 62:10-12

Lectura del Antiguo Testamento

Isaias 62:10-12

¹⁰*Go through, go through the gates;
prepare the way for the people;
build up, build up the highway;
clear it of stones;
lift up a signal over the peoples.*

¹¹*Behold, the LORD has proclaimed
to the end of the earth:*

Say to the daughter of Zion,

*“Behold, your salvation comes;
behold, his reward is with him,
and his recompense before him.”*

¹²*And they shall be called The Holy People,
The Redeemed of the LORD;
and you shall be called Sought Out,
A City Not Forsaken. |*

¹⁰ ¡Pasen por las puertas de la ciudad!, ¡pasen por ellas! ¡Ábranse al pueblo! ¡Allanen el camino y quítenle las piedras! ¡Levanten la bandera sobre los pueblos! ¹¹ ¡Oigan lo que el Señor ha dado a conocer hasta los extremos de la tierra! Digan a la hija de Sión: ¡Aquí viene tu Salvador! ¡Su recompensa lo acompaña! ¡Sus obras le anteceden! ¹² Ellos serán llamados Pueblo Santo, Redimidos del Señor, y a ti te llamarán Ciudad Deseada, y No desamparada.

P This is the Word of the Lord. / Esta es la palabra de Dios.

C Thanks be to God./ Te alabamos Señor.

Gradual

Isaiah 9:6; Psalm 98:1

The Gradual is a response, always from the Bible, that usually follows the Old Testament Reading. | El Gradual es una respuesta, siempre de la Biblia, que por lo general sigue la lectura del Antiguo Testamento.

P To us a child is born, to us a son is given; |

Porque un niño nos ha nacido, ¡un hijo nos ha sido concedido!

C and the government shall be upon his shoulder. |
Sobre sus hombros llevará el principado,

- P** And his name shall be called Wonderful Counselor, Mighty God, | y su nombre será «Consejero admirable», «Dios fuerte»,
- C** **Everlasting Father, Prince of Peace. |**
«Padre Eterno» y «Príncipe de paz».
- P** Sing to the Lord a new song, | ¡Canten al Señor un cantico nuevo
- C** **for he has done marvelous things! |** **Por las proezas que ha realizado!**

Epistle

Hebrews 1:1-12

Epistola

Hechos 1:1-12

¹Long ago, at many times and in many ways, God spoke to our fathers by the prophets, ²but in these last days he has spoken to us by his Son, whom he appointed the heir of all things, through whom also he created the world. ³He is the radiance of the glory of God and the exact imprint of his nature, and he upholds the universe by the word of his power. After making purification for sins, he sat down at the right hand of the Majesty on high, ⁴having become as much superior to angels as the name he has inherited is more excellent than theirs.

⁵For to which of the angels did God ever say,

“You are my Son,
today I have begotten you”?

Or again,

“I will be to him a father,
and he shall be to me a son”?

⁶And again, when he brings the firstborn into the world, he says,

“Let all God’s angels worship him.”

⁷Of the angels he says,

“He makes his angels winds,
and his ministers a flame of fire.”

⁸But of the Son he says,

“Your throne, O God, is forever and ever,
the scepter of uprightness is the scepter of your kingdom.

⁹You have loved righteousness and hated wickedness;
therefore God, your God, has anointed you
with the oil of gladness beyond your companions.”

¹⁰And,

“You, Lord, laid the foundation of the earth in the beginning,
and the heavens are the work of your hands;

¹¹they will perish, but you remain;

they will all wear out like a garment,
¹²like a robe you will roll them up,
like a garment they will be changed.
But you are the same,
and your years will have no end.” |

Estimado Teófilo, en mi primer tratado hablé acerca de todo lo que Jesús comenzó a hacer y a enseñar, ² hasta el día en que fue recibido en el cielo, después de que por medio del Espíritu Santo, les dio mandamientos a los apóstoles que había escogido. ³ Después de su muerte, se les presentó vivo y, con muchas pruebas que no admiten duda, se les apareció durante cuarenta días y les habló acerca del reino de Dios. ⁴ Mientras estaban juntos, les mandó que no se fueran de Jerusalén, sino que les dijo: Esperen la promesa del Padre, la cual ustedes oyeron de mí. ⁵ Como saben, Juan bautizó con agua, pero dentro de algunos días ustedes serán bautizados con el Espíritu Santo.

⁶ Entonces los que estaban reunidos con él le preguntaron: «Señor, ¿vas a devolverle a Israel el reino en este tiempo?» ⁷ Y él les respondió: No les toca a ustedes saber el tiempo ni el momento, que son del dominio del Padre. ⁸ Pero cuando venga sobre ustedes el Espíritu Santo recibirán poder, y serán mis testigos en Jerusalén, en Judea, en Samaria, y hasta lo último de la tierra. ⁹ Después de haber dicho esto, ellos lo vieron elevarse y ser recibido por una nube, que lo ocultó de sus ojos. ¹⁰ Mientras miraban al cielo y veían cómo él se alejaba, dos varones vestidos de blanco se pusieron junto a ellos ¹¹ y les dijeron: Varones galileos, ¿por qué están mirando al cielo? Este mismo Jesús, que ustedes han visto irse al cielo, vendrá de la misma manera que lo vieron desaparecer.

¹² Entonces los apóstoles volvieron a Jerusalén desde el monte del Olivar, que dista de Jerusalén poco más de un kilómetro.

[P] This is the Word of the Lord. / Esta es la palabra de Dios.

[C] Thanks be to God./ Te alabamos Señor.

Please stand / Por favor estén de pie

Alleluia and Verse

Aleluya y Verso

John 1:14

The Verse is a portion, or portions, of scripture sung or spoken before the Holy Gospel, usually with “Alleluias” at the beginning and end. | El verso es una porción, o porciones, de la escritura cantada o hablada antes del Santo Evangelio, generalmente con “aleluya” al principio y al final.

[P] Alleluia. The Word became flesh and dwelt among us, |

Aleluya. La Palabra se hizo carne y habitó entre nosotros,

[C] and we have seen his glory, glory as of the only Son from the Father, full of grace and truth. Alleluia. |

y hemos visto su gloria, gloria como del único Hijo del Padre, lleno de gracia y verdad. Aleluya.

Holy Gospel

John 1:1-18

Santo Evangelio

Juan 1:1-18

[P] The Holy Gospel according to St. John, the first chapter. .El Santo Evangelio según San Juan, capítulo uno.

[C] **Glory to You, O Lord. | Gloria sea a Ti, oh Cristo.**

¹In the beginning was the Word, and the Word was with God, and the Word was God. ²He was in the beginning with God. ³All things were made through him, and without him was not any thing made that was made. ⁴In him was life, and the life was the light of men. ⁵The light shines in the darkness, and the darkness has not overcome it.

⁶There was a man sent from God, whose name was John. ⁷He came as a witness, to bear witness about the light, that all might believe through him. ⁸He was not the light, but came to bear witness about the light.

⁹The true light, which enlightens everyone, was coming into the world. ¹⁰He was in the world, and the world was made through him, yet the world did not know him. ¹¹He came to his own, and his own people did not receive him. ¹²But to all who did receive him, who believed in his name, he gave the right to become children of God, ¹³who were born, not of blood nor of the will of the flesh nor of the will of man, but of God.

¹⁴And the Word became flesh and dwelt among us, and we have seen his glory, glory as of the only Son from the Father, full of grace and truth. ¹⁵(John bore witness about him, and cried out, "This was he of whom I said, 'He who comes after me ranks before me, because he was before me.'") ¹⁶And from his fullness we have all received, grace upon grace. ¹⁷For the law was given through Moses; grace and truth came through Jesus Christ. ¹⁸No one has ever seen God; the only God, who is at the Father's side, he has made him known. |

En el principio ya existía la Palabra.

La Palabra estaba con Dios,

y Dios mismo era la Palabra.^[a]

²La Palabra estaba en el principio con Dios.

³Por ella fueron hechas todas las cosas.

Sin ella nada fue hecho

de lo que ha sido hecho.

⁴En ella estaba la vida,

y la vida era la luz de la humanidad.

⁵La luz resplandece en las tinieblas,

y las tinieblas no prevalecieron contra ella.

⁶Hubo un hombre enviado de Dios, el cual se llamaba Juan. ⁷Éste vino por testimonio, para dar testimonio de la luz, a fin de que todos creyeran por él. ⁸Él no era la luz, sino que vino para dar testimonio de la luz.

⁹ La Palabra, la luz verdadera,
la que alumbró a todo hombre,
venía a este mundo.

¹⁰ En el mundo estaba,
y el mundo fue hecho por ella,
pero el mundo no la conoció.

¹¹ La Palabra vino a lo suyo,
pero los suyos no la recibieron.

¹² Pero a todos los que la recibieron,
a los que creen en su nombre,
les dio la potestad de ser hechos hijos de Dios;

¹³ los cuales no son engendrados de sangre,
ni de voluntad de carne,
ni de voluntad de varón,
sino de Dios.

¹⁴ Y la Palabra se hizo carne,
y habitó entre nosotros, y vimos su gloria
(la gloria que corresponde al unigénito del Padre),
llena de gracia y de verdad.

¹⁵ Juan dio testimonio de ella, y clamó diciendo: «De ella es de quien yo
decía: “Viene después de mí, pero es anterior a mí; porque ya existía
antes que yo.”»

¹⁶ Ciertamente de su plenitud tomamos todos,
y gracia sobre gracia.

¹⁷ La ley fue dada por medio de Moisés,
pero la gracia y la verdad vinieron
por medio de Jesucristo.

¹⁸ A Dios nadie lo vio jamás;
quien lo ha dado a conocer es el Hijo unigénito,
que está en el seno del Padre.

P This is the Gospel of the Lord. / Esta es la palabra de Dios.

G Praise to You, O Christ. / Gloria sea a ti, oh Cristo.

Please be seated / Por favor estén sentados

Children's Message / Meditación para los niños

Hymn of the Day Joy to the World

LSB 387

Sermon

Rev. Michael Croom

Please stand/ Por favor estén de pie

Apostles' Creed

This is one of the Christian Church's ancient statements of faith. The faith we confess in the Creed connects us to one another and Christians past and present.

C I believe in God, the Father Almighty,
maker of heaven and earth.
And in Jesus Christ, His only Son, our Lord,
who was conceived by the Holy Spirit,
born of the virgin Mary,
suffered under Pontius Pilate,
was crucified, died and was buried.
He descended into hell.
The third day He rose again from the dead.
He ascended into heaven
and sits at the right hand of God the Father Almighty.
From thence He will come to judge the living and the dead.
I believe in the Holy Spirit,
the holy Christian Church,
the communion of saints,
the forgiveness of sins,
the resurrection of the body,
and the life ✠ everlasting. Amen. |

Creo en Dios, Padre Todopoderoso,
Creador del cielo y de la tierra.

Y en Jesucristo, su único Hijo, nuestro Señor,
que fue concebido por obra del Espíritu Santo,
nació de la Virgen María,
sufrió bajo el poder de Poncio Pilato,
fue crucificado, muerto y sepultado.
Descendió al infierno.
Al tercer día resucitó de entre los muertos.
Subió a los cielos
y esta sentado a la diestra de Dios, Padre Todopoderoso.
De allí vendrá a juzgar a los vivos y a los muertos.

Creo en el Espíritu Santo,
la santa iglesia cristiana,
la comunión de los santos,
el perdón de los pecados,
la resurrección de la carne
y la vida perdurable. Amén.

P Heavenly Father, we give You thanks that Your Son, the eternal Word, has become flesh and dwelt among us, full of grace and truth. Extend His praise into all the world, that with us many would come to hope in His steadfast love. Lord, in Your mercy, |

Padre celestial, te damos gracias por que tu Hijo, la Palabra eterna, se haya hecho carne y habita entre nosotros, lleno de gracia y verdad. Extiende Su alabanza a todo el mundo, para que con nosotros muchos lleguen a esperar en Su amor constante. Señor, en Tu misericordia,

C **hear our prayer. | Escucha nuestra oración.**

P Send forth men to publish Your peace and bring us Your good news of happiness. Keep them faithful to declare Your gracious reign in Christ. Bless the work of missionaries at home and abroad, that all the ends of the earth may see Your salvation. Lord, in Your mercy, |

Envía a los hombres para que publiquen Tu paz y nos traigan Tus buenas nuevas de felicidad. Mantenlos fieles para declarar Tu reinado misericordioso en Cristo. Bendice la obra de los misioneros en casa y en el extranjero, para que todos los confines de la tierra vean Tu salvación. Señor, en Tu misericordia,

C **hear our prayer. | Escucha nuestra oración.**

P As our families gather in this holy season, give us patience, that we may be slow to judge and quick to forgive. Comfort the lonely with Your presence, and help us extend the welcome of our homes and the friendship of Your grace. Make us mindful of those less fortunate, who celebrate this blessed feast in poverty and want, and teach us to be generous. Accept with our offerings the living sacrifice of our bodies to Your service and our voices in praise and thanksgiving. Lord, in Your mercy, |

Mientras nuestras familias se reúnen en este tiempo santo, danos paciencia, para que seamos lentos en juzgar y rápidos en perdonar. Consuela a los solitarios con Tu presencia, y ayúdanos a extender la bienvenida de nuestros hogares y la amistad de Tu gracia. Haznos conscientes de los menos afortunados, que celebran esta bendita fiesta en la pobreza y la miseria, y enséñanos a ser generosos. Acepta con nuestras ofrendas el sacrificio vivo de nuestros cuerpos a tu servicio y nuestras voces en alabanza y acción de gracias. Señor, en tu misericordia,

C **hear our prayer. | Escucha nuestra oración.**

P Your Son upholds the universe by the word of His power. Grant our nation to walk humbly before You. Bless our soldiers who stand watch this day [*especially...*]. Keep them in safety as they serve us, and uphold their families while they are apart. Lord, in Your mercy, |

Tu Hijo sostiene el universo por la palabra de Su poder. Concede a nuestra nación que camine humildemente ante Ti. Bendice a nuestros soldados que vigilan este día [especialmente...]. Mantenlos a salvo mientras nos sirven, y mantén a sus familias mientras están separados. Señor, en tu misericordia,

C hear our prayer. | Escucha nuestra oración.

P Merciful Father, guard and keep all who are sick, lonely, overwhelmed by grief or poor in spirit, [especially...], that they may be comforted and healed according to Your good and gracious will. Let them look to Jesus Christ and be reminded that He is the light no darkness can overcome. Lord, in Your mercy, |

Padre misericordioso, guarda y manten a todos los que están enfermos, solos, abrumados por el dolor o pobres de espíritu, [especialmente...], para que sean consolados y sanados según Tu buena y bondadosa voluntad. Que miren a Jesucristo y recuerden que Él es la luz que ninguna oscuridad puede vencer. Señor, en tu misericordia,

C hear our prayer. | Escucha nuestra oración.

P Grant that we may come worthily to receive the body and blood of Jesus with faith in His bodily presence for us, that we may depart with grace upon grace from His fullness. Lord, in Your mercy, |

Concédenos venir dignamente a recibir el cuerpo y la sangre de Jesús con fe en Su presencia corporal por nosotros, para que podamos partir en gracia por su gracia plena. Señor, en tu misericordia,

C hear our prayer. | Escucha nuestra oración.

P We thank You, Lord God, for all Your people who have gone before us and now rest in Your presence. Keep us faithful with them until that day when You make all things new; for You live and reign with Christ and the Holy Spirit, one God, now and forever. |

Te damos gracias, Señor Dios, por todo tu pueblo que nos ha precedido y ahora descansa en tu presencia. Mantennos fieles con ellos hasta el día en que Tú hagas todas las cosas nuevas; porque Tú vives y reinas con Cristo y el Espíritu Santo, un Dios, ahora y para siempre.

C Amen.

Sharing of the Peace Compartimos la paz

Matthew 5:22-24; Ephesians 4:1-3

P Peace be with you. / La paz sea con ustedes.

C And also with you. / Y contigo también.

We greet one another in the name of the Lord saying, "Peace be with you," or "The peace of the Lord be with you," as a testimony to our oneness in Christ. | Nos

saludamos unos a otros en el nombre del Señor diciendo, “La paz sea contigo,” o “La paz del Señor sea contigo,” como testimonio de nuestra unión en Cristo.

Please be seated / Por favor estén sentados

Gathering of Tithes and Offerings / Diezmos y Ofrendas

A Stewardship Thought John 1:5 – “The light shines in the darkness, and the darkness has not overcome it.” Through all of our hardships, all of our sorrows, all of our pains and loneliness, Jesus’ light shines in the darkness, and we are not overcome. In the face of our sin, in the midst of our pettiness, against all our pride, Jesus’ light shines and illuminates our hearts and changes us, day by day, into a greater reflection of His likeness. |

Un pensamiento de mayordomía Juan 1:5 - “La luz resplandece en las tinieblas, y las tinieblas no prevalecieron contra ella.” A través de todas nuestras dificultades, todas nuestras penas, todos nuestros dolores y soledad, la luz de Jesús brilla en la oscuridad, y no somos vencidos. Frente a nuestro pecado, en medio de nuestra mezquindad, contra todo nuestro orgullo, la luz de Jesús brilla e ilumina nuestros corazones y nos transforma, día a día, en un mayor reflejo de su semejanza.

Please stand/ Por favor estén de pie

Offertory | Ofertorio

Psalm 116:12–13, 17–19



C What shall I ren-der to the Lord for all His ben-e-fits to
me? I will of - fer the sac-ri-fice of thanks-giv - ing and will
call on the name of the Lord. I will take the cup of sal-
va - tion and will call on the name of the Lord. I will pay my
vows to the Lord now in the pres-ence of all His peo-ple, in the
courts of the Lord’s house, in the midst of you, O Je - ru - sa - lem.

✠ Service of the Sacrament ✠

✠ Servicio del Sacramento ✠

If you are visiting with us today, please take a moment to read the statement regarding the Sacrament of the Altar (Holy Communion) on page two of this bulletin and in Spanish on page twenty-one.

Si nos estás visitando hoy por favor lee nuestra afirmación sobre El Sacramento del Altar (Santa Cena) en la página veintiuno.

Preface and Proper Preface

The Preface and Proper Preface are the opening words to the Communion portion of the service. They express greeting in the Lord and great thanksgiving and praise to God. / El Prefacio y el Prefacio largo son las palabras de apertura a la sección de la comunión en el servicio. Expresan bienvenida en el Señor y gran agradecimiento y alabanzas a Dios.

P The Lord be with you. / El Señor sea con ustedes. 2 Timothy 4:22

C And also with you. / Y también contigo.

P Lift up your hearts. / Eleven sus corazones. [Colossians 3:1]

C We lift them to the Lord. / Los elevamos al Señor.

P Let us give thanks to the Lord our God. / Demos Gracias al Señor nuestro Dios. [Psalm 136]

C It is right to give Him thanks and praise. / Es bueno darle gracias y alabanza.

P It is truly good, right, and salutary that we should at all times and in all places give thanks to You, O Lord, holy Father, almighty and everlasting God, for the countless blessings You so freely bestow on us and all creation. Above all, we give thanks for Your boundless love shown to us when You sent Your only-begotten Son, Jesus Christ, into our flesh and laid on Him our sin, giving Him into death that we might not die eternally. Because He is now risen from the dead and lives and reigns to all eternity, all who believe in Him will overcome sin and death and will rise again to new life. Therefore with angels and archangels and with all the company of heaven we laud and magnify Your glorious name, evermore praising You and saying: /

Es verdaderamente bueno, justo y saludable que en todo tiempo y en todo lugar te demos gracias a ti, oh Señor, Padre Santo, todopoderoso y eterno Dios, por las incontables bendiciones que tu nos has dado y a toda tu creación. Por encima de todo, te damos gracias por tu infinito amor que nos mostraste cuando enviaste a tu hijo unigénito, Jesucristo, a la carne y pusiste en El nuestros pecados, llevándolo a la muerte para que nosotros no muramos eternamente. Y ahora porque

El ha resucitado de la muerte y vive y reina por toda la eternidad, todos los que creen en el superarán el pecado y la muerte y se levantarán de nuevo a una nueva vida. Entonces con ángeles y arcángeles y con toda la corte celestial adoramos y magnificamos Tu glorioso nombre, siempre adorando y cantando:

Sanctus ~ Holy, Holy, Holy

Isaiah 6:3; Matthew 21:9

The Sanctus is Latin for "holy." It is a hymn of praise. . | El Sanctus es Santo en Latin, es un himno de alabanza.



C Ho - ly, ho - ly, ho - ly Lord, God of pow'r and might:
Heav-en and earth are full of Your glo - ry. Ho - san-na. Ho -
san-na. Ho - san - na in the high - est. Bless - ed is He who
comes in the name of the Lord. Ho-san-na in the high - est.

Lord's Prayer / Padre Nuestro

P Lord, remember us in your kingdom and teach us to pray: |
Señor, acuerdate de nosotros en tu reino y enséñanos a orar.

C Our Father who art in heaven,
hallowed be Thy name,
Thy kingdom come,
Thy will be done on earth
as it is in heaven;
give us this day our daily bread;
and forgive us our trespasses
as we forgive those
who trespass against us;
and lead us not into temptation,
but deliver us from evil.
For Thine is the kingdom
and the power and the glory
forever and ever. Amen. |
Padre nuestro que estás en los cielos,
santificado sea tu nombre;

venga a nos tu reino;
hágase tu voluntad,
así en la tierra como en el cielo;
el pan nuestro de cada día,
dánslo hoy;
y perdónanos nuestras deudas,
así como nosotros
perdonamos a nuestros deudores;
y no nos dejes caer en la tentación;
más líbranos del mal.
Porque tuyo es el reino, el poder y la gloria
por los siglos de los siglos. Amén.

The Words of Our Lord

Matt. 26:26-28; Mark 14:22-24; Luke 22:19-20; 1 Cor. 11:23-25

P Our Lord Jesus Christ, on the night when He was betrayed, took bread, and when He had given thanks, He broke it and gave it to the disciples and said: “Take, eat; this is My ✠ body, which is given for you. This do in remembrance of Me.”

In the same way also He took the cup after supper, and when He had given thanks, He gave it to them, saying: “Drink of it, all of you; this cup is the new testament in My ✠ blood, which is shed for you for the forgiveness of sins. This do, as often as you drink it, in remembrance of Me.” |

Nuestro Señor Jesucristo, la noche en que fue entregado, tomó pan; y habiendo dado gracias, lo partió y dio a sus discípulos, diciendo: Tomen, coman; esto es mi ✠ Cuerpo que por ustedes es dado. Hagan esto en memoria de Mí.

Asimismo tomó la copa, después de haber cenado, y habiendo dado gracias, la dio a ellos, diciendo: Beban de ella todos; esta copa es el nuevo pacto en mi ✠ Sangre, que es derramada por ustedes y por muchos para perdón de los pecados. Hagan esto, todas las veces que beban, en memoria de Mí.

Pax Domini ~ The Peace of the Lord

John 20:19

Pax Domini is Latin for “the peace of the Lord.” | Pax Domini viene del Latin y significa “La paz del Señor.”

P The peace of the Lord be with you always. / La paz del Señor sea con ustedes siempre.

C Amen.

Agnus Dei ~ Lamb of God

John 1:29

Agnus Dei is Latin for "Lamb of God," the words used by John the Baptist to describe Jesus as the sacrifice for our sins. / Agnus Dei significa "Cordero de Dios" en Latin, son las palabras usadas por Juan el Bautista para describir a Jesus como el sacrificio por nuestros pecados.

G Lamb of God, You take a-way the sin of the world; have
mer-cy on us. Lamb of God, You take a-way the sin of the
world; have mer-cy on us. Lamb of God, You take a-way the
sin of the world; grant us peace.

Please be seated / Por favor estén sentados

Communion Distribution

All who desire to commune at the rail will commune first. Those communing in the "continuous" format will follow. / Todos los que deseen comulgar en el altar pasaran primero. Aquellos que comulgaran en la línea continua pasaran de siguientes.

Distribution Hymns

<i>What Child Is This</i>	<i>LSB 370</i>
<i>Of the Father's Love Begotten</i>	<i>LSB 384</i>
<i>A Great and Mighty Wonder</i>	<i>LSB 383</i>
<i>God Loves Me Dearly</i>	<i>LSB 392</i>

Please stand/ Por favor estén de pie

Post-Communion Collect

P Let us pray. | Oremos

O God the Father, the fountain and source of all goodness, who in loving-kindness sent Your only-begotten Son into the flesh, we thank You that for His sake You have given us pardon and peace in this Sacrament, and we ask You not to forsake Your children but always to rule our hearts and minds by Your Holy Spirit that we may be enabled constantly to serve You; through Jesus Christ, Your Son, our

Lord, who lives and reigns with You and the Holy Spirit, one God, now and forever. |

Oh Dios Padre, fuente de toda bondad, que con amor y bondad enviaste a tu Hijo unigénito a la carne, te agradecemos que por Su causa nos hayas dado perdón y paz en este Sacramento, y te pedimos que no abandones a tus hijos, sino que gobiernes siempre nuestros corazones y mentes por tu Espíritu Santo para que podamos constantemente servirte; a través de Jesucristo, tu Hijo, nuestro Señor, que vive y reina contigo y el Espíritu Santo, un Dios, ahora y para siempre.

C Amen.

Benediction | La Bendición

Numbers 6:24-26

The Benediction is a blessing from the Lord, spoken by the pastor at the end of the service. | La Bendiccion es una bendición del Señor, dicha por el pastor al final del servicio.

P The Lord bless you and keep you.
The Lord make His face shine on you and be gracious to you.
The Lord look upon you with favor and ✠ give you peace.
Que el Señor te bendiga y te guarde.
Que el Señor haga resplandecer su rostro sobre ti y tenga misericordia de ti.
Que el Señor vuelva su rostro hacia ti y ✠ te conceda la paz.

C Amen.

Closing Hymn *Go Tell It on the Mountain*

LSB 388

The Dismissal | La despedida

P Go in peace. Serve the Lord. | Vayan en paz. Sirvan al Señor.

C Thanks be to God. | Demos gracias a Dios.

Postlude | Postludio

✠ Go in Peace, Serve the Lord ✠

Readings for Sunday, January 1, 2023

Old Testament: Numbers 6:22-27

Epistle: Galatians 3:23-29

Holy Gospel: Luke 2:21

Acknowledgments

Divine Service, Setting One from Lutheran Service Book. Unless otherwise indicated, Scripture quotations are from the ESV® Bible (The Holy Bible, English Standard Version®), copyright © 2001 by Crossway, a publishing ministry of Good News Publishers. Used by permission. All rights reserved. Created by Lutheran Service Builder © 2022 Concordia Publishing House

EL SACRAMENTO DEL ALTAR (SANTA COMUNIÓN)

Amorosamente le invitamos, a que hablen primero con el pastor acerca de la comunión antes de pasar. Si deseas recibir la bendición puedes pasar con tus brazos cruzados sobre el pecho en señal de bendición, es una alegría para nosotros compartir la bendición contigo e invitarte a estudiar para participar de este don celestial.

En la Santa Cena (Cena del Señor), creemos y confesamos con alegría que, como Jesús mismo dice, ¡Él nos da Su verdadero cuerpo y sangre para comer y beber con el pan y el vino! Llamamos a esto la "Presencia Real." Jesús nos da este don de sí mismo para perdonar nuestros pecados, fortalecer nuestra fe y nuestra unión con Él, y fortalecer nuestra unidad unos con otros como Su Iglesia (Mateo 26:26-28; Marcos 14:22-24; Lucas 22:19-20; 1 Corintios 11:17-34; 1 Corintios 10:16-17). Nuestro Señor invita a Su mesa a los cristianos bautizados que confían sólo en Él para el perdón y la salvación, que confían en Sus Palabras, que Él está presente y ofrece perdón y gracia en el Sacramento, que se arrepienten de todo pecado, que perdonan a los demás como Él nos perdona, y que son capaces de "examinarse" ellos mismos (1 Corintios 11:28) con respecto a estas cosas.

Al compartir el cuerpo y la sangre de Cristo juntos, la Biblia dice que también confesamos el Evangelio y nuestra unidad en él (1 Corintios 11:26). Debido a esto, practicamos la "Comunión Cerrada." Esto significa que aquellos que comulgan juntos lo hacen con la intención de estar unidos en la fe que confesamos y en nuestra vida, juntos. Queremos que todos compartamos de la Cena del Señor. Porque deseamos que todos los que comulgan en la iglesia Trinity lo hagan en la unidad que nuestro Señor enseña y reciban la plenitud de los dones que Él ofrece (1 Corintios 11:27-30), amorosamente le pedimos a cualquiera que aún no ha sido instruido en la fe de las Escrituras, que tiene dudas sobre las enseñanzas de la iglesia, o que tiene su membresía en una iglesia que no está en comunión con la Iglesia Luterana-Sínodo de Missouri LCMS, que hable primero con el pastor acerca de la comunión.

Ofrecemos tanto copa común como copas individuales. Si usted es cristiano pero no está recibiendo la Comunión, lo invitamos y le damos la bienvenida al altar del Señor para una bendición. Por favor, crucen los brazos sobre su pecho para indicar que han venido para una bendición.

Actualmente, sólo ofrecemos una copa individual. Si no puede ir hasta el frente fácilmente, por favor hágaselo saber al pastor o a uno de los ujieres. El pastor les traerá el Sacramento a usted en su asiento. Animamos a los padres a traer a sus hijos no comulgantes para una bendición.

Para Una Buena Salud - les pedimos a todos que mantengan distanciamiento social de acuerdo con su propio nivel de comodidad y el de las personas que lo rodean. Por favor lleve sus boletines de adoración con usted cuando se vaya. Lávese las manos y/o use desinfectante para manos regularmente.

SPECIAL SERVICES AND EVENTS THESE
ADVENT AND CHRISTMAS SEASONS

**TRINITY SERVING AS SPECTATOR SPOT AND
CHEER STATION FOR ST. JUDE RUN**
Saturday, December 3, 2022, 6:00-11:00 am

MID-WEEK ADVENT SERVICES

Services at 7:00 pm
Dinner prior to each service at 6:00 pm

THE SONGS OF ~~CHRISTMAS~~ ADVENT
HOPEFUL LIVING IN THE IN-BETWEEN

COMING
The Exciting Part
Wednesday, November 30, 2022

WAITING
The Hard Part
Wednesday, December 7, 2022

HOPING
The Sustaining Part
Wednesday, December 14, 2022

CHILDREN AND YOUTH CHRISTMAS PROGRAM
Sunday, December 18, 2022, 10:30 am

CHRISTMAS EVE CANDLELIGHT SERVICE WITH COMMUNION
Saturday, December 24, 2022, 6:00 pm

CHRISTMAS DAY SERVICE WITH COMMUNION
Sunday, December 25, 2022, 10:30 am

NEW YEAR'S DAY SERVICE WITH COMMUNION
Sunday, January 1, 2023, 10:30 am

SERVICIOS ESPECIALES Y EVENTOS ESTAS
TEMPORADAS DE ADVIENTO Y NAVIDAD

**TRINITY VA A SER UN PUNTO PARA ESPECTADORES Y
ESTACIÓN DE ANIMACIÓN PARA EL MARATON DEL ST. JUDE.**

Sábado 3 de diciembre de 2022, 6:00 am-11:00 am

SERVICIOS DE MIÉRCOLES DE ADVIENTO

Servicios a las 7:00 pm

Cena previa a cada servicio a las 6:00 pm

LAS CANCIONES DE ~~NAVIDAD~~ ADVIENTO

ESPERANZA VIVIENDO EN EL MEDIO

VENIDA

*La parte emocionante
miércoles, noviembre 30, 2022*

ESPERA

*La parte difícil
Publicado miércoles, 7 de diciembre de 2022*

ESPERANZA

*La parte que sostiene
miércoles, 14 de diciembre de 2022*

PROGRAMA DE NAVIDAD PARA NIÑOS Y JÓVENES

Domingo 18 de Diciembre de 2022, 10:30 am

VÍSPERA DE NAVIDAD SERVICIO DE VELAS CON COMUNIÓN

Sábado 24 de diciembre de 2022, 18:00

SERVICIO DE NAVIDAD CON COMUNIÓN

Domingo 25 de Diciembre de 2022, 10:30 am

The poinsettias which adorn our sanctuary this Christmas have been given to the glory of God by the following:



- In memory of Dale Anderson from **Nancy Anderson.**
- To the Glory of God and in memory of loved ones from **Doug, Angela, & Lillianna Campbell.**
- In memory of Ferdinand and Mildred Engler from **Wanda Cooper & Linda Wilkins.**
- To the Glory of God in thanksgiving for our Savior. Also, in thanksgiving for our family and our family of faith at Trinity from **Pastor Michael and Cheryl Croom.**
- In memory of Rev. James and Gertie Eddleman from the **Eddleman Family.**
- In memory of family members called to their heavenly home and in thanksgiving for family both near and far from **Diane & Chris Johnston.**
- In thanksgiving for many blessings from **Caroline Sheely.**
- In memory of Bob Spahn from **Barbara Spahn.**
- In memory of Freeman and Mildred Lester from **Emily Surgeon-Johnson.**
- In honor of Wanda Cooper from **Linda Wilkins.**